

ALL SAINTS of Year B 1/11/15

Scripture reading: Psalm: 24; 1st John's Letter: 1-3; Matthew 5:1-12.

Today is a special feast day in honour of ALL saints. We have feast days for extra-ordinary saints; for example, Saint Ludovico Ibaragi, St. Thomas More, St *Thérèse* of Lisieux. But today is honour of all the ordinary people who have entered Heaven. There are our relatives, ancestors, friends and countless numbers. We honour them; we thank them; we ask them to pray for us. The communion of saints is a great consolation. There is still that bond between those who have died and ourselves still on earth.

However, there is also a challenge for us on today's feast! We too are called to be saints in Heaven. We have already started to be saints because 'the Father loves us so much that we are called God's children, and that is what we are (2nd reading/ Jn. 3:1)'.

How can I be an ordinary saint and so get to Heaven? Jesus shows us the road in Heaven in the Gospel. There are 8 sign-posts to Heaven. Follow these sign-posts and 'your reward will be great in Heaven' (Matt. 5:12). The 8 sign-posts to Heaven are:

- ① Acknowledge your weakness (i.e., poverty) and totally depend on God's strength.
- ② Forget self and be gentle, kind and thoughtful to others.
- ③ You will meet suffering. Let it make you encourage others who suffer.
- ④ When there is a choice between good and bad; be brave, choose good.
- ⑤ Forgive others even when they hurt, insult or reject you. God accept each of us as we are, let us do the same to others.
- ⑥ Give yourself to God TOTALLY 100% - not 50% or 80%.
- ⑦ Be an instrument of peace – in your home, school or workplace.
- ⑧ Do what is right even if you are treated badly.

Jesus promises us that our reward will be in Heaven. We too will be saints. Let us walk the path to Heaven with others.

諸聖人 B 年 2015 年 11 月 1 日

「幸いへの道？」



聖書朗読：詩編 24; ヨハネ I : 1-3; マタイ 5:1-12.

今日の福音はすべての聖人をたたえる特別な祝日です。特別な聖人のための祝日があります。たとえば、聖ルドビコ茨木、聖トマス・モア、リジュの聖テレジア。しかし今日は天国に入ったすべてのふつうの人の祝日です。私たちの親類、先祖、友人と数えきれない数の人たち。彼らを称え、彼らに感謝し、私たちのために祈ってくださいと願います。諸聖徒の交わり(諸聖人の通功)は大きな慰めです。亡くなった人と地上にまだいる私たち自身の間にはまだきずながあります。

しかし、今日の祝い日は私たちにとって挑戦でもあります！ 私たちも天国で聖人になるよう呼ばれています。私たちはもう聖人になりかけているのです。「御父が私たちを神の子と呼び、わたしたちはそうなのだからです」(第二朗読、ヨハネ 3:1)

どうすればふつうの聖人になって、天国に入るのでしょうか。イエス様は福音で天国への道を示しました。天国への道しるべは8つあります。この道しるべをたどれば、「天国でのあなたの報いは大きい」(マタイ 5:12)天国への8つの道しるべは：

- ① 弱さ(例、貧しさ)を知り、神の力にまったく頼る。
- ② 自分を忘れて、他人に優しく、親切で思いやりがある。
- ③ 悩みに出会うでしょう。悩んでいる人を元気づけましょう。
- ④ 善と悪の選択があれば、勇敢に善を選びましょう。
- ⑤ 傷つけられ、非難され、拒否されても、他人を許しましょう。神は私たち一人一人をありのままに受け入れます。私たちも他人に同じようにしましょう。
- ⑥ 50%、80%でなく、完全に、100%自分を神に与えましょう。
- ⑦ 平和の道具になりましょう。家で、学校で、職場で。
- ⑧ ひどい仕打ちを受けても、正しいことをしましょう。

イエス様は天国でのあなたの報いは大きいと約束なさいました。私たちも聖人になります。ほかの人と一緒に天国への道を歩きましょう。

32nd Sunday of Year B 8/11/15

Scripture: 1 Kings 17:10-16; Psalm 146; Mark 12:38-44

In the Gospel we see two people. The first is a rich man who puts say ¥20,000 in the temple collection box. He is well dressed and wants everyone to see his “generosity”. People will see him and say: “He is a great religious man.” The second person is a poor widow. Her clothes are old and worn-out. Secretly, without fuss, she puts in all she has – which is only ¥20.

Jesus notices her and says that her gift is considered far more valuable to God than the man who put in a lot of money. Why? Because the woman had trust in God. The rich man was a fake. He was looking for reward from people. He did not think of God. The widow put in all she had because she trusted God.

This scene has challenges for us today. Perhaps we are called to give someone our time. Are we beaten by the excuse “I am busy”. I do not have time to spare to visit a sick person, or comfort a lonely person, or to listen to the problems of a worried person.

Jesus notices lonely, worried and sick people. He notices this poor widow in a crowd (Mark 12:42). Jesus notices the man who was sick for 38 years. He was in a crowd too (John 5:1). Jesus notices how his disciples are against a woman who anoints his head (Matt. 26:10). Jesus is our model. Do we notice people who seem lonely, tired, sick or troubled, or bullied? Do we offer such people encouragement ? Or are we too busy with our own affairs ?

Finally if you feel lonely, tired, sick or troubled, go to Jesus in prayer. Jesus, our God, calls each of us by name (Isaiah 43). We are precious in his eyes, and he loves us. In a living voice Jesus says: “Come to me all you are tired and carry heavy burdens and I will give you rest.” (Matt. 11:28)

年間第 32 主日 B 年 2015 年 11 月 8 日

「身もたまも

主に捧げましょう」



聖書朗読: 列王記上 17:10-16; 詩編 146; マルコ 12:38-44

今日の福音には二通りの人が出てきます。最初は、例えば 2 万円を賽銭箱に入れる金持ちの人です。着飾っていて、自分の寛容さを皆に見てもらいたがっています。人々はその人を見ると、「立派な信仰深い人だ」と言うのです。次の人は、貧しいやもめです。彼女の服は古く擦り切れています。特におおげさなことをせずに、ひっそりと、20 円しかない一持っている全てのお金を献金するのです。

イエス様は、彼女に気付き、彼女の捧げ物は、神様にとって、たくさんのお金を入れた人の捧げ物より、ずっと価値があるとおっしゃいます。何故でしょうか？それは、その女の人は神様を信頼しているからです。金持ちの人の信仰はにせものでした。人々からの賞賛を追い求めていたのです。神様のことは考えていません。それに比べ、あのやもめは神様を信頼して、持っているお金全部を献金したのです。

この場面には、今日の私達にとって難しい課題が示されています。私達は誰かのために時間をかけるよう求められるかもしれません。私達は、「私は忙しい」という言い訳に負けてしまうのでしょうか？私には、病人を見舞ったり、さびしい人を慰めたり、心配事を抱えた人の話を聞いたりするための時間が無い、と。

イエス様は、さびしい人、心配している人、病気の人に気付かれます。この貧しいやもめに群衆の中から気付かれます(マルコ 12:42)。イエス様は、38 年間病気だった男の人に気付かれます。彼もまた群集の中にいました(ヨハネ 5:1)。イエス様は、弟子たちが、頭に香油を塗ってくれた女の人をとがめる様子に気付きます(マタイ 26:10)。イエス様は私達の手本です。私達は、さびしい人、疲れた人、病気の人、困っている人、あるいは、いじめられている人に気付くでしょうか？そういう人たちを励まそうとするのでしょうか？それとも、私達は自分のことで手一杯なののでしょうか？

最後に、もし、あなたがさびしく、疲れていて、病気や困っているのなら、祈りの中でイエス様のところに行きましょう。私達の神であるイエス様は、私達一人一人を名前と呼んでくださいます(イザヤ 43)。イエス様には、私達はかけがえのない者であり、大切にしてください。イエス様は、活きた声でおっしゃいます。「疲れた人、重荷を負った人は皆、私の元に来なさい。休ませてあげよう」(マタイ 11:28)。

33rd Sunday of Year B 15/11/15

Scripture: Psalm 16, Daniell 12.1-3, Mark 13.24-32

The scripture readings from Daniel and Mark are called apocalyptic literature. Symbols, for example dragons, and various images are used. To the ancient peoples it was popular and well understood. To us today it is very difficult for the ordinary person to understand. But to me the most important point is the purpose of apocalyptic literature. It was to tell people suffering persecution to have hope because God will be their help. Our loving God stands beside those who suffer.

So let us look at the Responsorial Psalm 16 which is a summary of the two apocalyptic readings. The theme is: Keep me safe, O God; you are my hope! I use the Contemporary English Version. "Protect me, Lord God, I run to you for safety...Every good thing I have is a gift from you... You, Lord, are all I want. You are my choice and you keep me safe. You make my life pleasant, and my future is bright. I praise you, Lord, for being my guide... I will always look to you as you stand beside me and protect me from fear. With all my heart I will celebrate, and I can safely rest... You have shown me the path to life and you make me glad by being near to me. Sitting at your right side, I will always be joyful. "

If you are suffering read this Psalm 16 slowly and as a prayer. Jesus is the fulfilment of this Psalm. Jesus says to each person today in a living voice: "Fear not because I am with you." When we suffer we seem to be alone-but we are NOT. Jesus, our God, stands beside us. We are never alone. Jesus says today to each of us. "Come to me all you who are tired from carrying heavy burdens and I will give you rest."(Matt 11:28)

This is the basis of our hope. Let us share hope with others.

年間第 33 主日 B 年 2015 年 11 月 15 日

「イエス様は子供たちを抱き上げ

手を置いて祝福された」



聖書朗読：詩篇 16(神よ守ってください)、ダニエルの預言 12.1-3、マルコ 13.24-32

今日の聖書朗読箇所、ダニエルの預言とマルコの福音は黙示文学と呼ばれており、多くのシンボル(例えば竜や様々なイメージ)が使われています。その時代の人々には一般的で理解しやすいものでしたが、今の時代の一般の人々にはこのようなシンボルは理解しにくいでしょう。しかし、私にとって最も重要なことは黙示文学の目的すなわち伝えたい内容です。

厳しい迫害に苦しむ人々に、神様がきっと自分たちを助けて下さるという希望を与えることが黙示文学の目的です。私たちの愛する神様は、苦しむ人々の隣にいつも立っておられます。

今日の答唱詩編(詩篇 16)は、2つの黙示文学の「まとめ」のようなものですので、読んでみましょう。テーマは「神よ、守ってください、あなたはわたしの希望」です。

神よ、あなたはわたしの受けるゆずり、わたしの受ける杯、わたしの道を開くかた。わたしは絶えず神を思う。神はわたしのそばにおられ、わたしはけっしてゆるがない。

わたしの心は喜びに満ちあふれ、からだはやすらかに憩う。

あなたはわたしを死の国に見捨てられず、あなたを敬う人が朽ち果てるのを望まれない

あなたはいのちの道を示してください。あなたの前にはあふれる喜び

あなたのもとには永遠の楽しみ

苦しんでいるとき、ゆっくりとこの詩篇 16 を読みましょう。それは祈りになります。イエス様はこの詩篇の実現です。イエス様は、生きている声で今日、私たち一人ひとりに仰います。「恐れるな、わたしはあなたと共にいる」苦しいとき、私たちは孤独だと感じますが、そうではありません。私たちの神であるイエス様が私たちの隣に立っておられます。私たちは決して独りではありません。イエス様は、私たち一人ひとりに仰います。「疲れた者、重荷を負う者は、だれでもわたしのもとに来なさい。休ませてあげよう」(マタイ 11:28)

これが私たちの希望の基(もと)となっています。他の人々とこの希望を分かち合いましょう。

Jesus as a King Year B 22/11/15

Scripture: Psalm23, Daniel, 7:13-14 Psalm93, John18.33-37

Jesus as a King is difficult to imagine! Because the kings we know, or have read about, are remote from the ordinary people.

Only those in his court are well dressed and well fed! Kings start wars when the ordinary people die. They impose heavy taxes and build big palaces. These Kings issue orders from above!

Let us throw out all these images from our minds. As so often happens in the Bible, an everyday word is taken and a NEW meaning given to it. (ex 'father ', 'sin ') In today's Gospel Jesus says : "My Kingdom is not of this world" (John 18:36). Jesus gives a new meaning to the word 'King'. Jesus is a SHEPHERD KING as was his ancestor David. Jesus as a shepherd-king calls each of us by name; Jesus goes out looking for the lost sheep and brings us home.

Jesus says: "I am the good shepherd; I know my sheep and they know me"(John10:14). Jesus is the fulfilment of Psalm23. Let us read this poem slowly, prayerfully, and pause often to taste its meaning.

Psalm 23 (A psalm by David.) The Good Shepherd

You, LORD, are my shepherd. I will never be in need.

You let me rest in fields of green grass. You lead me to streams of peaceful water, and you refresh my life.

You are true to your name, and you lead me along the right paths.

I may walk through valleys as dark as death, but I won't be afraid.

You are with me, and your shepherd's rod makes me feel safe.

You treat me to a feast, while my enemies watch. You honor me as your guest, and you fill my cup until it overflows.

Your kindness and love will always be with me each day of my life, and I will live forever in your house, LORD.

Jesus leads us; Jesus is with us each day of our lives. Share Jesus with others.

王であるキリスト 主日 B 年 2015 年 11 月 22 日

「主であるイエスの御手に

自分の全てをゆだねましょう」



聖書：詩編 23、ダニエル 7:13-14 詩編 93、ヨハネ 18:33-37

王としてのイエス様を想像するのは難しいことです！なぜなら、私たちが知っている王や本で読んだことのある王は、庶民から遠く離れた存在だからです。宮殿にいる人々だけが着飾り満腹して暮らしています。王様が戦争を始め、一般人（庶民）は命を失います。民に重税を課し、大きな宮殿を建てる。これらの王達はいつも高いところから命令を下します。

このような王様のイメージを捨てましょう。聖書を読む際によく起こることですが、「ことば」は日々新たにされ、新しい意味づけがなされます。（例えば「父」や「罪」のように）今日の福音でイエス様は「私の国はこの世には属していない」（ヨハネ 18:36）と言われます。イエス様は「王」ということばに新しい意味をお与えになりました。イエス様は、祖先であるダビデ王がそうであったように、牧者の王です。牧者の王であるイエス様は私たち一人ひとりの名前をお呼びになります。イエス様は迷子の羊を探しに行き、家に連れ戻してくださるかたです。

イエス様は仰います。「わたしは良い羊飼いである。わたしは自分の羊を知っており、羊もわたしを知っている」（ヨハネ 10:14）

イエス様は詩編 23 の実現です。この詩篇をゆつくりと祈りながら読みましょう。そして、立ち止まって意味を味わいましょう。

詩編 23（賛歌 ダビデの詩）

神は わたしの牧者 神は わたしの牧者、わたしは乏しいことがない。

神は 私を緑の牧場に伏させ、いこいの水辺に伴われる。

神は わたしを生き返らせ、そのいつくしみによって正しい道に導かれる。

神よ、たとえ死のかげの谷を歩んでも、わたしは災いを恐れない。

あなたが わたしとともにおられ、あなたのむちとつえは わたしを守る。

あなたは敵の見ていた前で、わたしのために会食を整え、わたしの頭に油を注ぎ、わたしの杯を満たされる。

神の恵みと いつくしみに生涯伴われ、わたしは とこしえに神の家に生きる。

イエス様は私たちを導いてくださいます。昨日も今日も明日も、いつも私たちと共にいてくださいます。他の人達とイエス様を分かち合いましょう。

1st Sunday Advent Year C 29/11/15

Scripture: Jeremiah 33:14-16; Psalm 25; Luke 21:25-36

Today we start Advent. It is the season in the liturgy of the Church when we emphasize the virtue of hope. Hope concerns the future. How do you feel when you think about your future?

In the 1st. reading from Jeremiah the people are in utter despair. Their beautiful temple in Jerusalem is totally destroyed and the people have been exiled in distant Babylon. God says, through his prophet Jeremiah: "I have made a promise to care for you. I will keep my promise. You shall be saved. Have hope; trust me." This is the way our gentle God acts – in ancient times and to us today. Let us have hope for our future!

This promise that God himself has made to each of us at our Baptism is vitally important. God promise is like this: "I will always be with you, I will always guard and protect you." That promise is the foundation on which we build our hope. In today's Psalm 25 we read: "The Lord's friendship is for those who revere him: to them he reveals his covenant promise." (Psalm 25)

In the Gospel we see the world in turmoil. People are suffering. Jesus says then, and today to us. "Stand erect, hold your head high because your salvation is near at hand. (Luke 21: 28)

Are you suffering? Do you have worries? Are you sad or lonely? Are you facing a crisis? Is your life a mess? Are you stressed because you are so busy? In the Gospel Jesus tells us that if we answer 'yes' to any of these questions: "Pray for strength and stand with confidence before the Son of Man (Jesus)" (Luke 21: 36). Jesus says "Come to me all you who labour and are burdened, I will refresh you." When we are suffering we come to Jesus as we are. We open our troubled hearts. Have hope Jesus will come to us. "He will come as sure as the dawn comes." (Hosea 6: 3). That is the basis of our hope for the future!

待降節第1主日 C年 2015年11月29日



「全ての思い煩いを神にゆだねなさい

神があなた方を顧みてくださるからです」

聖書朗読: エレミヤ 33:14-16; 詩編 25; ルカ 21:25-36

今日から待降節が始まります。教会の典礼の中で、希望の恵みを強調する季節です。希望は未来に関係しています。あなたは自分の未来のことを考えると、どう感じるでしょうか？

第一朗読のエレミヤ書の人々は、深く絶望しています。エルサレムにある彼らの美しい神殿は徹底的に破壊され、人々は遠いバビロンに追放されていました。神は、預言者エレミヤを通して次のように語られます。「私はあなた方に恵みの約束をした。私は約束を守る。あなた方は救われる。希望を持って、私を信じなさい。」優しい神様は、このようにされるのですー昔も、今、私達にも、です。さあ、未来に希望を持ちましょう！

神ご自身が、私達ひとりひとりに、洗礼のときにしてくださった約束は、とても大切です。神の約束は、こうです：「私はいつもあなた方と共にいる。いつも、あなた方を支え、守る。」この約束は、私達が希望を持つ土台です。今日の詩編 25 に、「神をおそれる人に神は心を開き、聖なる約束を示される。」とあります。

福音には、混乱の中にある世界が示されます。人々は苦しんでいます。イエス様は、当時も今も私達におっしゃいます：「身を起こして頭を上げなさい。あなた方の救いの時が近いからだ。」(ルカ 21:28)

あなたは苦しんでいるのでしょうか？心配事があるのでしょうか？悲しい、または寂しいのでしょうか？危機の中にあるのでしょうか？あなたの人生はめちゃくちゃなののでしょうか？とても忙しくて、ひどく緊張しているのでしょうか？福音の中で、こうした人々に、イエス様はこうおっしゃいます。「人の子(イエス様)の前に立つことができる強さを求めて、祈りなさい」(ルカ 21:36) イエス様は「重荷を負う者は皆、私の元に来なさい。休ませてあげよう。」と言われます。苦しい時、ありのままで、イエス様の元に行きましょう。かき乱された心を開き、イエス様が来て下さるという希望を持って。「毎朝、日が昇るのと同じ様に、神様は必ず来てくださいます。」(ホセア 6:3) これが、私達の未来への希望の土台なのです。